



Βρυξέλλες, 29.1.2013
COM(2013) 35 final

2013/0019 (NLE)

C7-0045/13

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την τροποποίηση των παραρτημάτων II και III της απόφασης του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2011 σχετικά με την έγκριση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την είσπραξη, σε διεθνές επίπεδο, απαιτήσεων διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Σκοπός της σύμβασης της Χάγης του 2007 για την είσπραξη, σε διεθνές επίπεδο, απαιτήσεων διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής είναι να διασφαλίσει την αποτελεσματική ανάκτηση της διατροφής παιδιών και των άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπά κράτη. Επειδή η μεγάλη πλειοψηφία των απαιτήσεων διατροφής αφορά παιδιά, η σύμβαση είναι, πρώτα απ' όλα, ένα μέτρο για την προστασία των παιδιών.

Στις 31 Μαρτίου 2011, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την είσπραξη απαιτήσεων διατροφής. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υπέγραψε τη σύμβαση στις 6 Απριλίου 2011.

Στις 9 Ιουνίου 2011, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση σχετικά με την έγκριση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την είσπραξη απαιτήσεων διατροφής. Σύμφωνα με την απόφαση, η κατάθεση της πράξης έγκρισης προβλεπόταν να πραγματοποιηθεί μετά την προθεσμία της 10ης Δεκεμβρίου 2012, την οποία προέβλεπε το άρθρο 7 της απόφασης του Συμβουλίου για τη γνωστοποίηση στην Επιτροπή από τα κράτη μέλη των στοιχείων των κεντρικών αρχών που ορίζονται σύμφωνα με τη σύμβαση και των πληροφοριών σχετικά με τη νομοθεσία, τις διαδικασίες και τις υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 57 της σύμβασης.

Τα άρθρα 5 και 6 της απόφασης του Συμβουλίου όριζαν επίσης ότι η Ένωση διατυπώνει την επιφύλαξη που προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 3 και προβαίνει στις επιφυλάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) και στο άρθρο 44 παράγραφοι 1 και 2. Τα κείμενα της δήλωσης και των επιφυλάξεων περιλαμβάνονται στα παραρτήματα II και III της απόφασης του Συμβουλίου.

Κατά τις διαπραγματεύσεις, ορίστηκε στα κράτη μέλη προθεσμία μέχρι τις 16 Μαΐου 2011, προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες για τη δήλωση και τις επιφυλάξεις τις οποίες θα διατυπώσει η Ένωση κατά την κατάθεση της πράξης έγκρισης.

Εντούτοις, μετά την έκδοση της απόφασης του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2011, ορισμένα κράτη μέλη έκριναν αναγκαίο να τροποποιήσουν την προηγούμενη δήλωσή τους (Λετονία) ή να προβούν εκ νέου στη δήλωση και στις επιφυλάξεις των άρθρων 5 και 6 της απόφασης του Συμβουλίου (Κύπρος, Λουξεμβούργο και Πορτογαλία).

Κατά συνέπεια, τα παραρτήματα II και III πρέπει να τροποποιηθούν πριν την κατάθεση της πράξης έγκρισης.

2. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΝ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥΣ

Το θέμα συζητήθηκε στο Συμβούλιο, κατά τις συνεδριάσεις της ομάδας εργασίας για θέματα αστικού δικαίου (γενικά θέματα), και ειδικότερα στις 11 Ιουνίου 2012. Οι τελευταίες αιτήσεις τροποποίησης των παραρτημάτων λήφθηκαν στα τέλη Ιουλίου 2012 και οι μεταφράσεις στην αγγλική στις 20 Αυγούστου 2012. Η Επιτροπή ενημέρωσε τα κράτη μέλη ότι η πρόταση τροποποίησης της απόφασης του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2011 δεν επρόκειτο να εγκριθεί πριν τα τέλη Νοεμβρίου 2012, στην καλύτερη περίπτωση.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την τροποποίηση των παραρτημάτων II και III της απόφασης του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2011 σχετικά με την έγκριση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την είσπραξη, σε διεθνές επίπεδο, απαιτήσεων διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως το άρθρο 81 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β) και παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο πρώτη πρόταση,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου¹,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο παράρτημα II της απόφασης 2011/432/ΕΕ του Συμβουλίου περιέχεται η επιφύλαξη την οποία θα εκφράσει η Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τον χρόνο έγκρισης της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος, σύμφωνα με το άρθρο 62 της σύμβασης αυτής.
- (2) Στο παράρτημα III της απόφασης 2011/432/ΕΕ του Συμβουλίου περιέχονται οι δηλώσεις στις οποίες θα προβεί η Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τον χρόνο έγκρισης της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος, σύμφωνα με το άρθρο 63 της σύμβασης αυτής.
- (3) Τα κράτη μέλη κοινοποίησαν στην Επιτροπή νέες τροποποιήσεις της επιφύλαξης και των δηλώσεων που περιέχονται στα παραρτήματα II και III. Κατά συνέπεια, κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθούν τα εν λόγω παραρτήματα πριν κατατεθεί η πράξη έγκρισης της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007, για την ανάκτηση διατροφής παιδιών και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής σε αλλοδαπό κράτος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα II και III της αποφάσεως του Συμβουλίου 2011/432/ΕΕ αντικαθίστανται από τα αντίστοιχα παραρτήματα της παρούσας αποφάσεως.

Άρθρο 2]

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα έκδοσής της.

¹

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

**Επιφύλαξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης
κατά τον χρόνο έγκρισης της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007,
για την ανάκτηση διατροφής παιδιών
και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής
σε αλλοδαπό κράτος (εφεξής "σύμβαση")
σύμφωνα με το άρθρο 62 της σύμβασης αυτής**

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διατυπώνει την ακόλουθη επιφύλαξη που προβλέπεται στο άρθρο 44 παράγραφος 3 της σύμβασης:

Η Τσεχική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Ελληνική Δημοκρατία, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λετονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, η Ουγγαρία, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Σλοβακική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Σουηδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας αντιτίθενται στη χρήση της γαλλικής γλώσσας στις επικοινωνίες μεταξύ των κεντρικών αρχών.

Το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου αντιτίθεται στη χρήση της αγγλικής γλώσσας στις επικοινωνίες μεταξύ των κεντρικών αρχών.

**Δηλώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης
κατά τον χρόνο σύναψης
της σύμβασης της Χάγης, της 23ης Νοεμβρίου 2007,
για την ανάκτηση διατροφής παιδιών
και άλλων μορφών οικογενειακής διατροφής
σε αλλοδαπό κράτος (εφεξής "σύμβαση")
σύμφωνα με το άρθρο 63 της σύμβασης αυτής**

1. Δήλωση προβλεπόμενη από το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) της Σύμβασης

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δηλώνει ότι στα κράτη μέλη που απαριθμούνται στη συνέχεια κάθε αίτηση, εκτός από αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφοι 1 στοιχείο α) και 2 στοιχείο α) της σύμβασης, πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες ή έγγραφα, που ορίζονται για καθένα από τα αναφερόμενα κράτη μέλη:

Βασίλειο του Βελγίου:

– Για αιτήσεις βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ) και παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ), το πλήρες κείμενο της απόφασης ή των αποφάσεων σε επικυρωμένο αντίγραφο.

Τσεχική Δημοκρατία:

– Πληρεξούσιο προς την κεντρική αρχή από τον αιτούντα, κατά το άρθρο 42.

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:

– Την ιθαγένεια του δικαιούχου, το επάγγελμα ή την απασχόλησή του και, κατά περίπτωση, το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του νομικού εκπροσώπου του.

- Την ιθαγένεια του υπόχρεου, το επάγγελμα ή την απασχόλησή του, εφόσον είναι γνωστά στον δικαιούχο.

- Σε περίπτωση αίτησης από φορέα παροχής υπηρεσιών δημοσίου δικαίου ο οποίος ασκεί αξίωση διατροφής εκ μεταβίβασης δικαιώματος, το ονοματεπώνυμο και τα στοιχεία επαφής του προσώπου το οποίο αφορά η μεταβιβασθείσα αξίωση.

- Σε περίπτωση τιμαριθμικής προσαρμογής εκτελεστής αξίωσης, τη μέθοδο υπολογισμού της προσαρμογής αυτής και, εφόσον υφίσταται υποχρέωση καταβολής νομίμων τόκων, το επιτόκιο και την ημερομηνία από την οποία ισχύει η εν λόγω υποχρέωση.

Δημοκρατία της Λετονίας:

– Η αίτηση περιλαμβάνει τις πληροφορίες που προβλέπονται από τα σχετικά έντυπα τα οποία συνιστά και δημοσιεύει η Συνδιάσκεψη της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο και συνοδεύεται από απόδειξη πληρωμής του κρατικού τέλους, εφόσον ο αιτών δεν

απαλλάσσεται από την καταβολή κρατικού τέλους ή δεν λαμβάνει νομική συνδρομή, καθώς και από τα έγγραφα που επιβεβαιώνουν τις πληροφορίες οι οποίες περιλαμβάνονται στην αίτηση.

– Η αίτηση περιλαμβάνει τον προσωπικό κωδικό του αιτούντος (εφόσον διαθέτει σχετικό κωδικό στη Δημοκρατία της Λετονίας) ή τον αριθμό ταυτότητάς του, εφόσον διαθέτει σχετικό αριθμό· τον προσωπικό κωδικό του εναγόμενου (εφόσον διαθέτει σχετικό κωδικό) ή τον αριθμό ταυτότητάς του, εφόσον διαθέτει σχετικό αριθμό· τους προσωπικούς κωδικούς όλων των προσώπων για τα οποία επιδιώκεται διατροφή (εφόσον διαθέτουν σχετικούς κωδικούς στη Δημοκρατία της Λετονίας) ή τους αριθμούς ταυτότητάς τους, εφόσον διαθέτουν σχετικούς αριθμούς.

– Οι αιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία α), β), δ) και στ) και παράγραφος 2 στοιχεία α) και γ) της σύμβασης και δεν αφορούν απαιτήσεις διατροφής παιδιών (κατά την έννοια του άρθρου 15 της σύμβασης) συνοδεύονται από έγγραφο από το οποίο εμφανίζεται κατά πόσον έλαβε ο αιτών δωρεάν νομική συνδρομή στο κράτος καταγωγής, με πληροφορίες σχετικά με τον τύπο και το ύψος της νομικής συνδρομής που έχει ζητηθεί ήδη και εκτιμήσεις για την περαιτέρω νομική συνδρομή που θα χρειασθεί.

– Οι αιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) της σύμβασης συνοδεύονται από έγγραφο από το οποίο εμφανίζεται το μέσο εκτέλεσης το οποίο έχει επιλέξει ο αιτών (διαδικασία κατάσχεσης κινητών περιουσιακών στοιχείων, κεφαλαίων ή/και ακινήτων του υπόχρεου).

– Οι αιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β) της σύμβασης συνοδεύονται από έγγραφο στο οποίο περιέχεται υπολογισμός της οφειλής.

– Οι αιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ), δ), ε) και στ) και παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ) συνοδεύονται από έγγραφα τα οποία τεκμηριώνουν τις πληροφορίες σχετικά με την οικονομική κατάσταση και τα έξοδα του δικαιούχου ή/και του υπόχρεου.

Δημοκρατία της Πολωνίας:

I. Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο β):

1. Η αίτηση για την εκτέλεση απόφασης πρέπει να περιλαμβάνει τα στοιχεία του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση, την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης και το ονοματεπώνυμο των διαδίκων.

2. Τα ακόλουθα έγγραφα πρέπει να επισυνάπτονται:

– το πρωτότυπο του εκτελεστού τίτλου (επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης, μαζί με τον εκτελεστήριο τύπο),

- λεπτομερής κατάλογος καθυστερούμενων οφειλών,
- στοιχεία του τραπεζικού λογαριασμού στον οποίο πρέπει να μεταφερθούν τα προς εκτέλεση ποσά,
- αντίγραφο της αίτησης μαζί με τα παραρτήματα,
- μετάφραση όλων των εγγράφων στην πολωνική από (επαγγελματία) ορκωτό μεταφραστή.

3. Η αίτηση, το σκεπτικό υποβολής της αίτησης, η κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών και πληροφορίες σχετικά με την οικονομική κατάσταση του υπόχρεου πρέπει να φέρουν ιδιόχειρη υπογραφή τού ή των δικαιούχων ή, στην περίπτωση ανηλίκων, του νομίμου εκπροσώπου τους.

4. Σε περίπτωση που ο δικαιούχος δεν έχει στην κατοχή του το πρωτότυπο του εκτελεστού τίτλου, η αιτία πρέπει να δηλώνεται στην αίτηση (π.χ. απώλεια ή καταστροφή του εγγράφου ή μη έκδοση εκτελεστού τίτλου από το δικαστήριο).

5. Σε περίπτωση απώλειας του εκτελεστού τίτλου, πρέπει να επισυναφθεί αίτηση εκ νέου έκδοσης του εκτελεστού τίτλου προς αντικατάσταση του απολεσθέντος.

II. Αιτήσεις βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ)

1. Η αίτηση για την έκδοση απόφασης για τη χορήγηση διατροφής τέκνων πρέπει να περιλαμβάνει αναφορά του μηνιαίου ποσού που ζητείται στο πλαίσιο του τίτλου ως διατροφή τέκνων για κάθε δικαιούχο.

2. Η αίτηση και το σκεπτικό υποβολής της αίτησης πρέπει να φέρουν ιδιόχειρη υπογραφή τού ή των δικαιούχων ή, στην περίπτωση ανηλίκων, του νομίμου εκπροσώπου τους.

3. Στο σκεπτικό για την υποβολή αίτησης για την έκδοση απόφασης είναι απαραίτητο να αναφέρονται όλα τα πραγματικά περιστατικά που δικαιολογούν την αίτηση και να παρέχονται ιδίως πληροφορίες σχετικά με:

α. τη σχέση μεταξύ δικαιούχου και υπόχρεου: τέκνο (τέκνο από γάμο/τέκνο επισήμως αναγνωρισμένο από τον υπόχρεο/η πατρότητα του τέκνου έχει καθορισθεί με απόφαση δικαστηρίου), άλλος συγγενής, σύζυγος, πρώην σύζυγος, σχετιζόμενο πρόσωπο,

β. οι πληροφορίες για την οικονομική κατάσταση του δικαιούχου πρέπει να περιέχουν στοιχεία για:

- την ηλικία, την υγεία και το επίπεδο εκπαίδευσης του δικαιούχου,
- τις μηνιαίες δαπάνες του δικαιούχου (διατροφή, ένδυση, ατομική υγιεινή, πρόληψη, ιατρική περίθαλψη, αποκατάσταση, κατάρτιση, αναψυχή, έκτακτες δαπάνες κ.λπ.),

- (εάν ζητείται διατροφή τέκνων για περισσότερους του ενός δικαιούχους, πρέπει να παρέχονται τα ανωτέρω στοιχεία για κάθε έναν από αυτούς),
- την εκπαίδευση του γονέως που έχει τη φροντίδα του ανήλικου δικαιούχου, τα επαγγελματικά του προσόντα και το επάγγελμα που ασκεί,
- πηγές και ύψος του μηνιαίου εισοδήματος του γονέως που έχει τη φροντίδα του δικαιούχου,
- μηνιαίες δαπάνες του γονέως που έχει τη φροντίδα του ανήλικου δικαιούχου για τη συντήρηση του ιδίου και άλλων προσώπων, πέραν του δικαιούχου, που εξαρτώνται από αυτόν για τη διατροφή,

γ. οι πληροφορίες σχετικά με την οικονομική κατάσταση του υπόχρεου πρέπει να περιλαμβάνουν επίσης στοιχεία σχετικά με την εκπαίδευση του γονέως που έχει τη φροντίδα του ανήλικου δικαιούχου, τα επαγγελματικά του προσόντα και το επάγγελμα που ασκεί.

4. Πρέπει να αναφέρεται ποια από τα πραγματικά περιστατικά που περιγράφονται στο σκεπτικό θα δηλωθούν κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων (π.χ. ανάγνωση του εγγράφου κατά τη συνεδρίαση, εξέταση μάρτυρα ή μαρτύρων, ακρόαση του δικαιούχου ή του νόμιμου εκπροσώπου του, ακρόαση του υπόχρεου κ.λπ.).

5. Είναι απαραίτητο να αναφερθεί κάθε απαιτούμενο αποδεικτικό στοιχείο και όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για τη διεξαγωγή αποδείξεων στο δικαστήριο.

6. Στην αίτηση πρέπει να επισυνάπτεται το πρωτότυπο των εγγράφων ή επικυρωμένα αντίγραφα· τα έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην πολωνική.

7. Μάρτυρες: να περιλαμβάνεται το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση κάθε μάρτυρα.

III. Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ)

1. Η αίτηση για τροποποίηση της απόφασης χορήγησης διατροφής πρέπει να περιλαμβάνει:

- α. τα στοιχεία του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση, την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης και το ονοματεπώνυμο των διαδίκων,
- β. αναφορά του μηνιαίου ποσού διατροφής που ζητείται για κάθε δικαιούχο, αντί της διατροφής που είχε χορηγηθεί προηγουμένως.

2. Το σκεπτικό υποβολής της αίτησης πρέπει να εκθέτει τη μεταβολή των περιστάσεων στην οποία βασίζεται η αξίωση αλλαγής του ύψους της διατροφής.

3. Η αίτηση και το σκεπτικό υποβολής της αίτησης πρέπει να φέρουν ιδιόχειρη υπογραφή τού ή των δικαιούχων ή, στην περίπτωση ανηλίκων, του νομίμου εκπροσώπου τους.

4. Πρέπει να αναφέρεται ποια από τα πραγματικά περιστατικά που περιγράφονται στο σκεπτικό θα δηλωθούν κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων (π.χ. ανάγνωση του εγγράφου κατά τη συνεδρίαση, εξέταση μάρτυρα ή μαρτύρων, ακρόαση του δικαιούχου ή του νόμιμου εκπροσώπου του, ακρόαση του υπόχρεου κ.λπ.).

5. Είναι απαραίτητο να αναφέρεται κάθε αποδεικτικό στοιχείο που έχει ζητηθεί και να παρέχονται όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για τη διεξαγωγή αποδείξεων στο δικαστήριο.

6. Στην αίτηση πρέπει να επισυνάπτεται το πρωτότυπο των εγγράφων ή επικυρωμένα αντίγραφα: τα έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην πολωνική.

7. Μάρτυρες: να περιλαμβάνεται το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση κάθε μάρτυρα.

IV. Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ)

1. Η αίτηση για τροποποίηση της απόφασης χορήγησης διατροφής πρέπει να περιλαμβάνει:

α. τα στοιχεία του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση, την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης και το ονοματεπώνυμο των διαδίκων,

β. αναφορά του μηνιαίου ποσού διατροφής που ζητείται για κάθε δικαιούχο, αντί της διατροφής που είχε χορηγηθεί προηγουμένως.

2. Το σκεπτικό υποβολής της αίτησης πρέπει να εκθέτει τη μεταβολή των περιστάσεων επί της οποίας βασίζεται η αξίωση αλλαγής του ύψους της διατροφής.

3. Η αίτηση και το σκεπτικό υποβολής της αίτησης πρέπει να φέρουν ιδιόχειρη υπογραφή τού ή των δικαιούχων ή, στην περίπτωση ανηλίκων, του νομίμου εκπροσώπου τους.

4. Πρέπει να αναφέρεται ποια από τα πραγματικά περιστατικά που περιγράφονται στο σκεπτικό θα δηλωθούν κατά τη διεξαγωγή αποδείξεων (π.χ. ανάγνωση του εγγράφου κατά τη συνεδρίαση, εξέταση μάρτυρα ή μαρτύρων, ακρόαση του δικαιούχου ή του νόμιμου εκπροσώπου του, ακρόαση του υπόχρεου κ.λπ.).

5. Είναι απαραίτητο να αναφέρεται κάθε αποδεικτικό στοιχείο που έχει ζητηθεί και να παρέχονται όλες οι απαραίτητες πληροφορίες για τη διεξαγωγή αποδείξεων στο δικαστήριο.

6. Στην αίτηση πρέπει να επισυνάπτεται το πρωτότυπο των εγγράφων ή επικυρωμένα αντίγραφα: τα έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα πρέπει να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην πολωνική.

7. Μάρτυρες: να περιλαμβάνεται το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση κάθε μάρτυρα.

Δημοκρατία της Πορτογαλίας:

I. Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο β):

– Η αίτηση για την εκτέλεση της απόφασης πρέπει να συνοδεύεται, εκτός από τα έγγραφα που προβλέπει το άρθρο 25, από:

1. λεπτομερή κατάσταση καθυστερούμενων ποσών, και, σε περίπτωση τιμαριθμικής προσαρμογής εκτελεστής αξίωσης, τη μέθοδο υπολογισμού της προσαρμογής αυτής και, εφόσον υφίσταται υποχρέωση καταβολής νομίμων τόκων, το επιτόκιο και την ημερομηνία από την οποία ισχύει η εν λόγω υποχρέωση·
2. πλήρη στοιχεία του τραπεζικού λογαριασμού στον οποίο πρέπει να μεταβιβαστούν τα ποσά.

II. Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ):

– Η αίτηση για την έκδοση απόφασης με την οποία επιδικάζεται διατροφή τέκνου κατά την έννοια του άρθρου 15 πρέπει να συνοδεύεται από τα ακόλουθα δικαιολογητικά έγγραφα:

1. μηνιαίο ποσό διατροφής τέκνου που ζητείται για κάθε δικαιούχο·
2. σκεπτικό υποβολής της αίτησης για την έκδοση απόφασης, στο οποίο πρέπει να αναφέρονται όλα τα πραγματικά περιστατικά που συνηγορούν υπέρ της αποδοχής της αίτησης και να παρέχονται πληροφορίες για:

α. τη σχέση μεταξύ δικαιούχου και υπόχρεου: τέκνο (τέκνο από γάμο/τέκνο επισήμως αναγνωρισμένο από τον υπόχρεο/η πατρότητα του τέκνου έχει καθορισθεί με απόφαση δικαστηρίου), με υποβολή πιστοποιητικού από το οποίο να προκύπτει η πατρότητα/η υιοθεσία·

β. την οικονομική κατάσταση του νομίμου εκπροσώπου του ή των δικαιούχων (γονέα ή κηδεμόνα), συμπεριλαμβανομένων στοιχείων για:

– τις μηνιαίες δαπάνες διαβίωσης: διατροφή, υγειονομική περίθαλψη, ένδυση, στέγαση, εκπαίδευση (εάν ζητείται διατροφή τέκνων για περισσότερους του ενός δικαιούχους, πρέπει να παρέχονται τα ανωτέρω στοιχεία για κάθε έναν από αυτούς)·

– τις πηγές και το ύψος του μηνιαίου εισοδήματος του γονέως που έχει τη φροντίδα του δικαιούχου·

– τις μηνιαίες δαπάνες του γονέως που έχει τη φροντίδα του ανήλικου δικαιούχου για τη συντήρηση του ιδίου και άλλων προσώπων που εξαρτώνται από αυτόν·

3.η αίτηση και το σκεπτικό υποβολής της αίτησης πρέπει να φέρουν ιδιόχειρη υπογραφή τού ή των δικαιούχων ή, στην περίπτωση ανηλίκων, του νομίμου εκπροσώπου τους·

III. Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχεία ε) και στ):

– Η αίτηση για τροποποίηση της απόφασης χορήγησης διατροφής πρέπει να περιλαμβάνει:

1. τα στοιχεία του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση, την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης και το ονοματεπώνυμο των διαδίκων·

2. αναφορά του μηνιαίου ποσού διατροφής που ζητείται για κάθε δικαιούχο, αντί της διατροφής που είχε χορηγηθεί προηγουμένως·
3. στο σκεπτικό υποβολής της, αναφορά στη μεταβολή των περιστάσεων επί της οποίας βασίζεται η αξίωση αλλαγής του ύψους της διατροφής·
4. τα δικαιολογητικά έγγραφα – πρωτότυπα ή επικυρωμένα αντίγραφα – που θα πρέπει να απαριθμούνται και να προσαρτώνται στην αίτηση·
5. στην αίτηση και στο σκεπτικό υποβολής της, ιδιόχειρη υπογραφή τού ή των δικαιούχων ή, στην περίπτωση ανηλίκων, του νομίμου εκπροσώπου τους·

IV. Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ):

– Η αίτηση (του υπόχρεου) για τροποποίηση της απόφασης χορήγησης διατροφής πρέπει να περιλαμβάνει:

1. τα στοιχεία του δικαστηρίου που εξέδωσε την απόφαση, την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης και το ονοματεπώνυμο των διαδίκων·
2. αναφορά του μηνιαίου ποσού διατροφής που ζητείται για κάθε δικαιούχο, αντί της διατροφής που είχε χορηγηθεί προηγουμένως·
3. στο σκεπτικό της, αναφορά στη μεταβολή των περιστάσεων επί της οποίας βασίζεται η αξίωση αλλαγής του ύψους της διατροφής·
4. τα δικαιολογητικά έγγραφα – πρωτότυπα ή επικυρωμένα αντίγραφα – που θα πρέπει να απαριθμούνται και να προσαρτώνται στην αίτηση·
5. στην αίτηση και στο σκεπτικό υποβολής της, ιδιόχειρη υπογραφή τού ή των υποχρέων.

Σλοβακική Δημοκρατία:

– Πληροφορίες για την ιθαγένεια όλων των εμπλεκομένων.

Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας:

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο β)

Αγγλία και Ουαλία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδάλλως έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε και του επιδόθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να αμυνθεί ή να ασκήσει ένδικο μέσο· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· επικυρωμένο αντίγραφο της

ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση.

Σκωτία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδάλλως έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή του πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση.

Βόρεια Ιρλανδία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· κατάσταση καθυστερούμενων οφειλών· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδάλλως έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή του πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο γ)

Αγγλία και Ουαλία

Έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο

της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· αίτηση νομικής συνδρομής· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια κατά περίπτωση· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Σκωτία

Έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· αίτηση νομικής συνδρομής· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια κατά περίπτωση.

Βόρεια Ιρλανδία

Έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της προσωρινής απόφασης περί διαζυγίου (Decree Nisi) κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· αίτηση νομικής συνδρομής· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια κατά περίπτωση· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο δ)

Αγγλία και Ουαλία

Επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης που αφορά το άρθρο 20 ή το άρθρο 22 στοιχεία β) ή ε) μαζί με έγγραφα που αφορούν την έκδοση αυτής της απόφασης· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια κατά περίπτωση· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Σκωτία

Όπως στο άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο γ) ανωτέρω.

Βόρεια Ιρλανδία

Επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης που αφορά το άρθρο 20 ή 22 στοιχεία β) ή ε) μαζί με έγγραφα που αφορούν την έκδοση αυτής της απόφασης· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της προσωρινής απόφασης περί διαζυγίου (Decree Nisi) κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· έγγραφο που να αποδεικνύει συγγένεια κατά περίπτωση· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο ε):

Αγγλία και Ουαλία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγομένου κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3· έγγραφη έκθεση ότι αμφότερα τα διάδικα μέρη εμφανίσθηκαν κατά τη διαδικασία και, εάν εμφανίστηκε μόνον ο αιτών, το πρωτότυπο ή επικυρωμένο αντίγραφο του εγγράφου που αποδεικνύει την επίδοση της ειδοποίησης για τη διαδικασία στο άλλο διάδικο μέρος.

Σκωτία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων.

Βόρεια Ιρλανδία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο στ)

Αγγλία και Ουαλία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδάλλως έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· βεβαίωση εκτελεστότητας· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου, κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3· έγγραφη έκθεση ότι αμφότερα τα διάδικα μέρη εμφανίσθηκαν κατά τη διαδικασία και, εάν εμφανίστηκε μόνον ο αιτών, το πρωτότυπο ή επικυρωμένο αντίγραφο του εγγράφου που αποδεικνύει την επίδοση ειδοποίησης για τη διαδικασία στο άλλο διάδικο μέρος.

Σκωτία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφο που πιστοποιεί ότι ο υπόχρεος ειδοποιήθηκε για αυτήν τη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου - εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· βεβαίωση εκτελεστότητας· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου , κατά περίπτωση· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει.

Βόρεια Ιρλανδία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφο που να βεβαιώνει ότι ο υπόχρεος εμφανίστηκε στην αρχική ακρόαση, ειδάλλως έγγραφο που να πιστοποιεί ότι του κοινοποιήθηκε ειδοποίηση σχετικά με τη συγκεκριμένη διαδικασία ή ότι του κοινοποιήθηκε το πρωτότυπο της απόφασης και είχε την ευκαιρία να ασκήσει ένδικο μέσο· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· βεβαίωση εκτελεστότητας· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της προσωρινής απόφασης περί διαζυγίου (Decree Nisi) κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου, κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· στοιχεία διαμονής του υπόχρεου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του υπόχρεου· φωτογραφία του υπόχρεου, εφόσον υπάρχει· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο β)

Αγγλία και Ουαλία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγομένου κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Σκωτία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων.

Βόρεια Ιρλανδία

Αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· αίτηση νομικής συνδρομής· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγομένου κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Αίτηση βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ)

Αγγλία και Ουαλία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο διαζευκτηρίου ή άλλου εγγράφου που αποδεικνύει τη λύση του γάμου ή άλλης σχέσης, κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγομένου κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· στοιχεία διαμονής του δικαιούχου — κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του δικαιούχου· φωτογραφία του δικαιούχου, εφόσον υπάρχει· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Σκωτία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην οικονομική κατάσταση του αιτούντος· στοιχεία διαμονής του δικαιούχου· στοιχεία ταυτότητας του δικαιούχου· φωτογραφία του δικαιούχου, εφόσον υπάρχει.

Βόρεια Ιρλανδία

Πρωτότυπο ή/και επικυρωμένο αντίγραφο της προς τροποποίηση απόφασης· βεβαίωση εκτελεστότητας· έγγραφο που να αναφέρει σε ποια έκταση ο αιτών έχει τύχει νομικής συνδρομής· έγγραφα σχετικά με την οικονομική κατάσταση του αιτούντος/του εναγόμενου — εισόδημα/δαπάνες/περιουσιακά στοιχεία· επικυρωμένο αντίγραφο ληξιαρχικής πράξης γεννήσεως ή πιστοποιητικού υιοθεσίας του ή των τέκνων κατά περίπτωση· πιστοποιητικό σχολικής/πανεπιστημιακής φοίτησης κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με μεταβολές στην κατάσταση του ή των τέκνων· επικυρωμένο αντίγραφο της ληξιαρχικής πράξης γάμου κατά περίπτωση· επικυρωμένο αντίγραφο της προσωρινής απόφασης περί διαζυγίου (Decree Nisi) κατά περίπτωση· έγγραφα σχετικά με την οικογενειακή κατάσταση του αιτούντος/του εναγομένου κατά περίπτωση· αντίγραφο τυχόν σχετικών δικαστικών αποφάσεων· στοιχεία διαμονής του δικαιούχου - κατοικίας και εργασίας· στοιχεία ταυτότητας του δικαιούχου· φωτογραφία του δικαιούχου, εφόσον υπάρχει· κάθε άλλο ειδικό έγγραφο προβλεπόμενο στο άρθρο 16 παράγραφος 3, στο άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και δ) και παράγραφος 3 στοιχείο β) και ενδεχομένως στο άρθρο 30 παράγραφος 3.

Γενικές παρατηρήσεις

Για αιτήσεις βάσει του άρθρου 10, συμπεριλαμβανομένων των αιτήσεων βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και παράγραφος 2 στοιχείο α), η κεντρική αρχή της Αγγλίας και της Ουαλίας θα επιθυμούσε να λαμβάνει τρία αντίγραφα κάθε εγγράφου, συνοδευόμενα από μεταφράσεις στην αγγλική (αν είναι αναγκαίο).

Για αιτήσεις βάσει του άρθρου 10, συμπεριλαμβανομένων των αιτήσεων βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 στοιχείο α) και παράγραφος 2) στοιχείο α), η κεντρική αρχή της Βόρειας Ιρλανδίας θα επιθυμούσε να λαμβάνει τρία αντίγραφα κάθε εγγράφου, συνοδευόμενα από μεταφράσεις στην αγγλική.

2. Δήλωση προβλεπόμενη από το άρθρο 44 παράγραφος 1 της σύμβασης

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δηλώνει ότι τα κάτωθι κράτη μέλη αποδέχονται αιτήσεις και σχετικά έγγραφα συντεταγμένα, πέραν της επίσημης γλώσσας τους, και στις γλώσσες που αναφέρονται για καθένα εξ αυτών:

Τσεχική Δημοκρατία: σλοβακική

Δημοκρατία της Εσθονίας: αγγλική,

Κυπριακή Δημοκρατία: αγγλική,

Δημοκρατία της Λιθουανίας: αγγλική,

Σλοβακική Δημοκρατία: τσεχική

3. Δήλωση προβλεπόμενη από το άρθρο 44 παράγραφος 2 της σύμβασης

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δηλώνει ότι στο Βασίλειο του Βελγίου τα έγγραφα θα συντάσσονται ή θα μεταφράζονται στη γαλλική, στην ολλανδική ή στη γερμανική, ανάλογα με το τμήμα της βελγικής επικρατείας όπου πρόκειται να υποβληθούν.

Πληροφορίες για τη γλώσσα που θα χρησιμοποιηθεί σε οποιοδήποτε τμήμα της βελγικής επικρατείας μπορούν να ληφθούν από το εγχειρίδιο υπηρεσιών παραλαβής στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1393/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2007, περί επιδόσεως και κοινοποίησης στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις (επίδοση ή κοινοποίηση πράξεων). Το εγχειρίδιο δημοσιεύεται στην ακόλουθη διεύθυνση

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm

Κάντε κλικ στον σύνδεσμο:

"Επίδοση ή κοινοποίηση εγγράφων (κανονισμός 1393/2007)"/"Πράξεις"/"Εγχειρίδιο"/"Βέλγιο"/"Geographical areas of competence" (σ. 42 επ.).

ή μεταβείτε απευθείας στην ακόλουθη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_bel.pdf

και κάντε κλικ στον σύνδεσμο "Geographical areas of competence" (σ. 42 επ.).